



VAASAN AMMATTIKORKEAKOULU
VASA YRKESHÖGSKOLA
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES

Joni Kämäräinen

VAASAN KAUPUNGINHALLITUKSEN
KOKOUSTEN VIITTOMAKIELINEN
UUTISOINTI

Liiketalous ja matkailu
2014

TIIVISTELMÄ

Tekijä	Joni Kämäräinen
Opinnäytetyön nimi	Vaasan kaupunginhallituksen viittomakielinen uutisointi
Vuosi	2014
Kieli	suomi
Sivumäärä	40+4
Ohjaaja	Klaus Salonen

Opinnäytetyön tavoitteena oli videoida ja editoida valmis tuote Vaasan kaupunginhallituksen viittomankielisistä uutisista. Projektin tarkoitus oli parantaa ja tasa-vertaistaa viittomakielen asemaa suomen- ja ruotsinkielen kanssa Vaasan kaupungin tiedottamisessa. Vaasan alueella elää noin 300 kuulovammaista ihmistä. Videoiden avulla voidaan saada tieto kaupunginhallituksen päätöksistä heidän omalla äidinkielellään.

Videointi tapahtui aluksi kaupungin omissa tiloissa, mutta tilojen valotus- ja ääniongelmien vuoksi aloimme heti ensimmäisen kuvauskerran jälkeen suunnitella aivan uutta kuvaustilaa. Uudeksi kuvaustilaksi vakiintuikin pieni kokoustila, joka sijaitsi Vaasan ammattiopiston (Silverian) tiloissa. Kuvaamiseen käytimme Vaasan ammattikorkeakoulun kameroita. Kamerat olivat malliltaan Sony HVR-Z1U HDV 1080i MiniDV Digital Video Camera. Editointi suoritettiin Vaasan ammattikorkeakoulun luokkatiloissa. Editointia varten käytössämme oli ammattilaiskäyttöä varten suunniteltu Adobe Premiere Pro CS6 videoeditointiohjelma.

Valmiit videot ladattiin Youtubeen katseltavaksi. Videot osoittautuivat yllättävän suosituiksi, sillä jo toisella julkaistulla videolla oli ensimmäisen viikon jälkeen yli 200 näyttökertaa sekä katsojilta tullut suullinen palaute oli todella positiivista.

Opinnäytteen tekemiseen käytin toiminnallisen opinnäytetyön menetelmää.

ABSTRACT

Author	Joni Kämäräinen
Title	Sign language news from the city of Vaasa Board
Year	2014
Language	Finnish
Pages	40+3
Name of Supervisor	Klaus Salonen

The idea of the thesis project was to make sign language news videos about the board decisions of the city of Vaasa. There are about 300 persons with disabilities in hearing living in the Vaasa region. The videos produced help them get information in their own language.

The videos were initially shot at municipal locations with poor light and sound conditions. Therefore a change of location to the Silveria Vocational School was made. All subsequent shootings were conducted from these facilities.

For recording, the cameras of Vaasa University of Applied Sciences were used. The model used was Sony HVR-Z1U HDV 1080i MiniDV Digital Video Camera.

Editing was carried out in Vaasa University of Applied Sciences class facilities. For editing Adobe Premiere Pro CS6 video editing software was used. The software is designed for professional use. The videos produced were uploaded and published on Youtube.

The videos proved to be surprisingly popular, as already the second publication of the video got more than 200 views in a week.

SISÄLLYS

TIIVISTELMÄ

ABSTRACT

1	JOHDANTO.....	9
2	TAVOITTEET	10
3	VIDEOKUVAUS	11
	3.1 Videokamera	11
	3.2 Editointi.....	11
	3.3 Editointiprosessi.....	12
	3.3.1 Kohtaukset ja otokset	12
	3.3.2 Leikkeet.....	12
	3.3.3 Aikajanat	12
	3.3.4 Tehoste	13
	3.3.5 Siirtymä.....	13
	3.3.6 Ääniraita (soundtrack).....	13
	3.3.7 Tekstitehosteet ja otsikot.....	14
4	TELEVISIOTEKNIKKAT JA RESOLUUTIOT	15
	4.1 SDTV	15
	4.2 HDTV	15
	4.3 Full HD	15
	4.4 Ultra HD (4K).....	16
	4.5 Resoluutiot	16
5	VIDEOKUVAUSPROSESSI.....	17
	5.1 Kuvauspaikka.....	18
	5.2 Kamera.....	21
	5.3 Editointi.....	22
	5.4 Valmistuote	34
6	ONGELMAT JA RATKAISUT.....	36
	6.1 Ongelmat.....	36
	6.2 Ratkaisuja.....	38
7	POHDINTA.....	39
	7.1 Tavoitteiden onnistuminen.....	39

7.2 Kehitettävää	39
8 LÄHDELUETTELO	40
KUVIO- JA TAULUKKOLUETTELO	
KUVALUETTELO	
LIITTEET	

KUVIO- JA TAULUKKOLUETTELO

Taulukko 1. Resoluutiot. s. 16

Kuvio 1. Videokuvausprosessin vaiheet. s. 17

KUVALUETTELO

Kuva 1.	Kuvauspaikka.	s. 18
Kuva 2.	Valot.	s. 19
Kuva 3.	iPad.	s. 20
Kuva 4.	Kamera.	s. 21
Kuva 5.	Uusi projekti.	s. 23
Kuva 6.	Nimi ja polku.	s. 23
Kuva 7.	Asetukset.	s. 24
Kuva 8.	Päänäyttö.	s. 25
Kuva 9.	Capture.	s. 26
Kuva 10.	Record.	s. 27
Kuva 11.	Paluu päänäytölle.	s. 28
Kuva 12.	Aikajana ja tehosteet.	s. 29
Kuva 13.	Renderöinti.	s. 30
Kuva 14.	Export.	s. 31
Kuva 15.	Export-asetukset.	s. 32
Kuva 16.	Videon valmistuminen.	s. 33
Kuva 17.	Youtube.	s. 34
Kuva 18.	Linkki videoon.	s. 35
Kuva 19.	Ongelma 1.	s. 36
Kuva 20.	Ongelma 2.	s. 37
Kuva 21.	iPad-teline.	s. 38

LIITEET**LIITE 1.** Lehti- ja nettiartikkelit.

1 JOHDANTO

Toimeksiantajaorganisaationa opinnäytetyössäni toimii Vaasan kaupunki.

Vaasa on yli 65 000 asukkaan kaupunki ja sen väkiluku on ollut kasvusuuntainen. Kaupunki on Pohjanmaan suurin taloudellinen keskus. Sekä väestö- että työpaikkakehitys ovat olleet hyvin suotuisia Vaasassa 2000-luvulla. Vaasan positiivinen kehitys on heijastunut myös Vaasaa ympäröiville seuduille, jossa asukkaita on noin 112 000 (Tietoa Vaasasta.2013).

Valitsin aiheen, koska minulla oli jo ennestään hieman kokemusta videokuvaamisesta ja editoimisesta. Erityisesti aiheen mielenkiintoisuus ja haastavuus innosti minua tekemään valinnan.

Työtehtävänäni on suunnitella ja tuottaa kaupunginhallituksen uutisista viittomakieliset videoidut versiot. Käytössäni ovat Vaasan ammattikorkeakoulun videokuvaustarvikkeet, kamerat (Sony HVR-Z1U HDV 1080i MiniDV Digital Video Camera), valot, mikrofonit jne. Editoin videot käyttäen Adobe Premiere pro CS6-ohjelmaa, joka on suunniteltu ammattilaisille. Editoinnin jälkeen videot ladattiin ja julkaistiin Youtubessa. Kuvaustilat järjesti kaupunki.

2 TAVOITTEET

Projektin päätavoitteena oli tuottaa Vaasan alueen kuulovammaisille mahdollisimman hyvälaatuista ja selkeää videomateriaalia sekä parantaa viittomakielen asemaa tiedotuskielenä suomen- ja ruotsinkielen lisäksi.

Tavoitteena oli myös se, että tilaaja eli Vaasan kaupunki on tyytyväinen videoiden laatuun ja siihen, että valmis materiaali on ajoissa tarjolla Youtubessa katsojille.

Kannaltani työni tärkein tavoite oli kuitenkin oppiminen ja taitojen kartuttaminen tulevaisuutta varten. Halusin oppia videon kuvaamista, valojen / äänien käyttöä ja hyödyntämistä, leikkaustaitoja ja saada tiettyä rutiinia videoiden valmistamiseen, esimerkiksi niin, että perusasiat työssä sujuvat nopeasti.

3 VIDEOKUVAUS

Sanalla video tarkoitetaan teknologiaa, jossa sähköistä signaalia käsitellään niin, että lopputuloksena saadaan liikkuvaa kuvaa. Pääsääntöisesti videoiden käyttökohde on televisio. Sana video tarkoittaa latinaksi ”minä näen” (Video 2013). Videoiden tarkoitus on aina sama: tarinan kerronta. Kertomukset voivat olla tapahtumista, ihmisistä, ideoista tai asioiden välisistä suhteista (Jones 2004).

3.1 Videokamera

Videokameralla tarkoitetaan kameraa, jolla voidaan tallentaa liikkuvaa kuvaa ja ääntä elektroniseen muotoon. Analogiset videokamerat tallentavat videot analogiseen videonauhaan ja digitaaliset videokamerat tallentavat videot DVD-levyille, muistikorteille tai kiintolevyille. Kaikkien näiden kameroiden toimintaperiaate on samanlainen ja tästä johtuen niitä kaikkia voidaan kutsua nimikkeellä videokamera (Videokamera 2013).

Videokamerat ovat kehittyneet erittäin nopealla vauhdilla viimeisten vuosien aikana ja ne ovatkin yleistyneet niin, että melkein kaikista kodeista löytyy tänä päivänä jokin laite joka pystyy kuvaamaan videota. Esimerkiksi kamerapuhelimet pystyvät nykypäivänä tallentamaan erittäin laadukasta videomateriaalia ja antavat jopa manuaalisäätö mahdollisuusiakin (Videokuvauksen perusteet osa 1 2013).

3.2 Editointi

Videoeditoinnilla tarkoitetaan videokameroilla kerätyn materiaalien leikkaamista pienemmiksi otoksiksi ja ottojen järjestelemistä sekä näiden kestojen pituuksien muuttamista (leikkaamisella). Prosessissa kerätään ja liitetään yhteen lopulliset ääni- ja videomateriaalit (Digivideo 2013).

Leikkaamiseen käytetään videoeditointiohjelmia, jotka on suunniteltu tätä käyttötarkoitusta varten. Editointiohjelmat antavat käyttöön työkaluja, joilla voidaan videoihin lisätä siirtymiä ja muita tehosteita (Digivideo 2013).

Editoinnin päätarkoituksena on tehdä videomateriaalista sellainen, ettei yleisö kylästy siihen. Esimerkkinä, jos kuvaa opetusvideota auton tankkaamisesta. Ei kannata laittaa kameraa auton viereen jalustalle kuvaamaan koko toimitusta alusta loppuun, vaan kerätä tehokkaimmat osat, kuten lyhyt pätkä, miten avaat tankin, miten maksat automaattiin, painat pumpun liipaisinta jne.

3.3 Editointiprosessi

Tässä kappaleessa kerron mitä työkaluja ja perusasioita editointiprosessissa käytetään.

3.3.1 Kohtaukset ja otokset

Kohtauksilla tarkoitetaan otoksista koostuvaa osiota. Sanalla otos tarkoitetaan videopätkiä, joita käytetään kohtausten valmistamiseen. Jos esimerkiksi kuvattaisiin video kaupassa käynnistä, voisi kohtaus koostua seuraavista otoksista: kauppaan sisälle meno, kärryjen valinta, ostosten valinta, maksaminen ja poistuminen. Näin voitaisiin kertoa asiat nopeasti muutamassa sekunnissa kun todellisuudessa kauppareissu kestäisi noin 10 - 20 minuuttia (Jones 2004).

3.3.2 Leikkeet

Leike eli klippi on otos, joka on poimittu videonauhasta ja siirretty tietokoneelle. Leikkeelle suoritetaan editointi ja se säilytetään koneella, kunnes se lopulta liitetään kohtaukseen (Jones 2004).

3.3.3 Aikajanat

Aikajanalla (timeline) tarkoitetaan editointiohjelman näyttöä, jossa voit kerätä ja yhdistää leikkeet sekä lisätä näihin erilaisia tehoste-elementtejä kuten siirtymiä, animaatioita ja tekstiä. Aikajana on tärkein työkalu koko videoeditointiprosessissa (Jones 2004).

3.3.4 Tehoste

Videotehosteilla (videoefektit) tarkoitetaan työkaluja, joilla voidaan muokata videoita ja niiden ominaisuuksia. Useat videoeditointiohjelmat antavat kattavan valikoiman erilaisia tehosteita käyttäjien avuksi. Tehosteita voivat olla esimerkiksi animoidut otsikot, toisesta kohtauksesta morfaus (eli ”liukumuunnos”) toiseen tai kuvaamisen sinisen tai vihreän taustaväriin edessä. Taustavärikuvausta käytetään siten, että taustalle lisätään myöhemmin toista videota tai kuvaa. Näin tehdään esimerkiksi television säätiedotusohjelmissa (Jones 2004).

3.3.5 Siirtymä

Siirtymillä tarkoitetaan sitä, millä tavalla videosta tai kuvasta siirrytään seuraavaan otokseen. Siirtymillä pyritään korostamaan tai pehmentämään siirtymistä video-otoksesta toiseen.

Kaikista yksinkertaisin siirtymä on suora leikkaus. Sillä liitetään kaksi videotosta suoraan peräkkäin toisiinsa. Tätä siirtymätapaa käytetään kaikista eniten ja se on yleensä myös parhain tapa. Perinteisimmät siirtymätehosteet ovat erilaiset häivytykset (fade), pyyhkäisy (wipe), ja liukenemiset (dissolve) (Avistudio 2013).

3.3.6 Ääniraita (soundtrack)

Kuvattuun videomateriaaliin tulee oma ääniraita jo kuvaustilanteessa, jos kamerassa on äänen tallennus päällä. Äänen tallentaminen mahdollisimman hyvälaatuisena on erittäin tärkeää. Tallentaessa kannattaa huomioida tausta hälinät, äänen taso ja mahdollisen puheen selkeys. Musiikki lisätään tuotokseen yleensä jälkikäteen (Jones 2004).

3.3.7 Tekstitehosteet ja otsikot

Otsikoilla ja teksteillä välitetään katsojille tietoa videosta kirjoitusten avulla. Esimerkiksi uutisissa uutistenlukijan nimi tai haastatteluissa haastateltavan nimi ja titteli ilmaistaan tekstinä. Teksti voi tulla ruudulle animaationa tai se lisätään muun videokuvan päälle. Tekstitystä käytetään myös luonnollisesti kääntämisessä. Esimerkiksi elokuvissa, joissa ääniraita on ulkomaankielinen, tulee tekstitys puheesta omalla äidinkielellä (Jones 2004).

4 TELEVISIOTEKNIIKAT JA RESOLUUTIOT

Tässä kappaleessa kerron lyhyesti muutamista televisiotekniikoista ja resoluutioista.

4.1 SDTV

Lyhenne tulee sanoista Standard-definition television. Esitystekniikassa käytetään NTSC- (USA:ssa käytettävä videokuvajärjestelmä televisiolähetysille), PAL (Suomessa ja Euroopassa käytettävä videokuva standardi), ja SECAM-tekniikoiden kuvatarkkuuksia. SDTV:llä ei pystytä esittämään teräväpiirtosignaalia (HDTV) (SDTV 2014).

4.2 HDTV

Lyhenne tulee englanninkielen sanoista High-Definition Television. Suomeksi sitä sanotaan teräväpiirtotelevisioksi. Teräväpiirtotelevisiossa on käytössä korkeamat resoluutiot kuin SDTV tekniikassa (HDTV 2014).

4.3 Full HD

Termillä Full HD tarkoitetaan teräväpiirtoa toistavan tai tallentavan laitteen mahdollisuutta tallentaa tai toistaa materiaalia jonka resoluutio on 1080p/1080i.

Kun puhutaan televisioista ja videotykeistä Full HD tarkoittaa sitä, että laiteella pystytään toistamaan kuvaa, jonka resoluutio on 1920x1080 ilman skaalausta eli, että kuvan kokoa ei muuteta.

Digikameroissa ja videokameroissa termillä Full HD kerrotaan kameran mahdollisuudesta kuvata 1080i ja/tai 1080p kuvamateriaalia (FullHD 2014).

4.4 Ultra HD (4K)

Ultra HD:lla, joka tunnetaan myös nimellä 4K, tarkoitetaan yleistävää näyttötarkkuutta, jossa pikselimäärä on 3840x2160. Eli siinä on Full HD:seen verrattuna nelinkertainen määrä pikseleitä näyttötarkkuudessa.

4.5 Resoluutiot

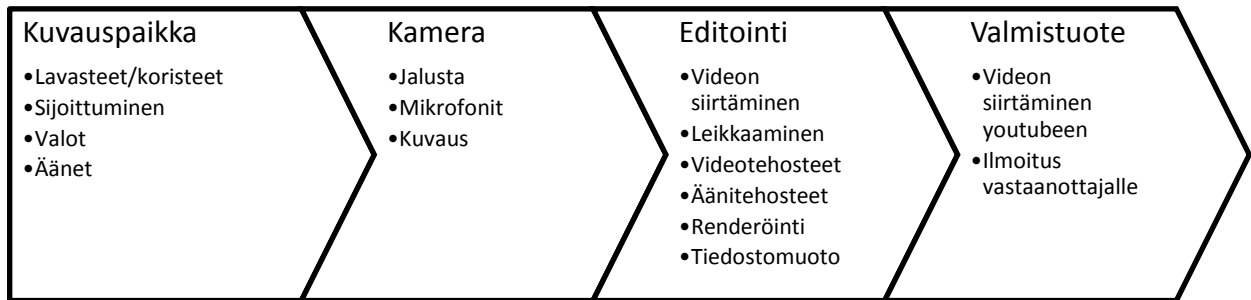
Resoluutiolla kerrotaan kuvan tarkkuus. Mittayksiköinä käytetään piste/pituusyksikkö (yleisin käytetty yksikkö on tuuma) tai pikseleitä. Eli ilmaistaan kuinka monta pistettä tai pikseliä tuumassa on (Resoluutio 2014).

Televisiotekniikka	Videoformaatti	Resoluutio
NTSC	480i & 480p	720x480 pikseliä
PAL	576i & 576p	720x576 pikseliä
HDV	720p	1280 x 720 pikseliä
HDV	1080i	1440 x 1080 pikseliä
Full HD	1080i & 1080p	1920 × 1080 pikseliä
UltraHD(4K)	2160p	3840 × 2160 pikseliä
UltraHD(8K)	4320p	7680 × 4320 pikseliä

Taulukko 1. Resoluutiot.

5 VIDEOKUVAUSPROSESSI

Tässä kappaleessa siirryn kertomaan omasta projektistani ja sen vaiheista. Olen jakanut prosessin työvaiheet neljään eri osaa kuvannut ne kuviossa 1.



Kuvio 1. Videokuvausprosessin vaiheet.

5.1 Kuvauspaikka



Kuva 1. Kuvauspaikka.

Kuvauspaikan valmistelussa tulee huomioida lavasteet, koristeet ja muu rekvisiitta. Käytimme tämän projektin kuvaustilanteissa rekvisiittana uutistenlukijan pöytää ja pientä kukkakimppua piristämään videota.



Kuva 2. Valot.

Huoneessa itsessään oli kohtalaisen hyvä valaistus, mutta käytimme välillä myös lisävaloja parantamaan kuvanlaatua. Valoilla pyritään saamaan kuvasta mahdollisimman selvä. Lisäksi valoilla pyritään poistamaan kuvasta kaikki ylimääräiset varjot, jotka häiritisivät kuvassa.

Uutistenviittoa sijoitettiin videokuvassa oikealle, koska suurin osa ihmisistä on oikeakätisiä ja näin ollen heille on loogisempaa katsoa kuvauskohdetta, joka sijaitsee kuvan oikeassa reunassa. Viittonnan lisäksi videolla oli myös ääniraita uutistenlukijalle. Lukija mikitettiin kuvaustilanteessa ja hän luki uutista nauhalle samaa tahtia viittojan kanssa. Totesimme, että tämä oli paras ja helpoin keino, sillä koska itse en ymmärrä viittomakieltä, olisi minulle tullut editointivaiheessa ongelmia sovittaa erillinen ääniraita viittomisvideoon.

Taustamelua pyrimme vähentämään laittamalla kuvaushuoneen oveen lapun, jossa ilmoitettiin huoneessa tapahtuvasta kuvauksesta ja pyydettiin ohikulkijoita olemaan mahdollisimman hiljaa.



Kuva 3. iPad.

Viittojalla oli apunaan iPad, johon hän oli videoinut viitotut uutiset jo valmiiksi. Tämä helpotti hänen työskentelyään, sillä uutiset olivat yleensä noin 8-10 minuutin mittaisia eikä niitä voinut muistaa millään ulkoa. Myöskin tekstin käyttö ei onnistunut, sillä kirjoitettu teksti ja viittomakieli ovat täysin erilaisia rakenteiltaan.

5.2 Kamera



Kuva 4. Kamera.

Käytössämme olevat kameramme olivat malliltaan Sony HVR-Z1U HDV 1080i MiniDV Digital Video Camera.

Kameran valmistelu alkaa asettelemalla kameran jalusta. Jalustassa on vatupassi, jonka avulla jalustan ja kameran saan vaakasuoraan tasoon, ettei kameraan tallennettava videomateriaali olisi vinossa. Kuvassa 4 on valmiiksi aseteltu jalka ja kamera (Kuva 4).

Jalustan levittämisen jälkeen kamera laitetaan kiinni jalkaan siinä olevaan pidikkeeseen. Tämän jälkeen kameraan kiinnitetään mikrofoni. Käytössämme oleva mikrofoni oli malliltaan Sennheiser ew 100 eng g3. Kyseessä on siis langaton järjestelmä. Kameraan liitetään mikrofoni vastaanotin (receiver). Uutistenlukijaan kiinnitetään mikrofoni ja mikrofoni on liitetty lähettimeen (transmitter). Kamerassa äänen voi testata painamalla status check painiketta. Lukija antaa pienen lukunäytteen ja tarkistin status checkin mittareista, että ääni ei ole liian kovalla, sillä

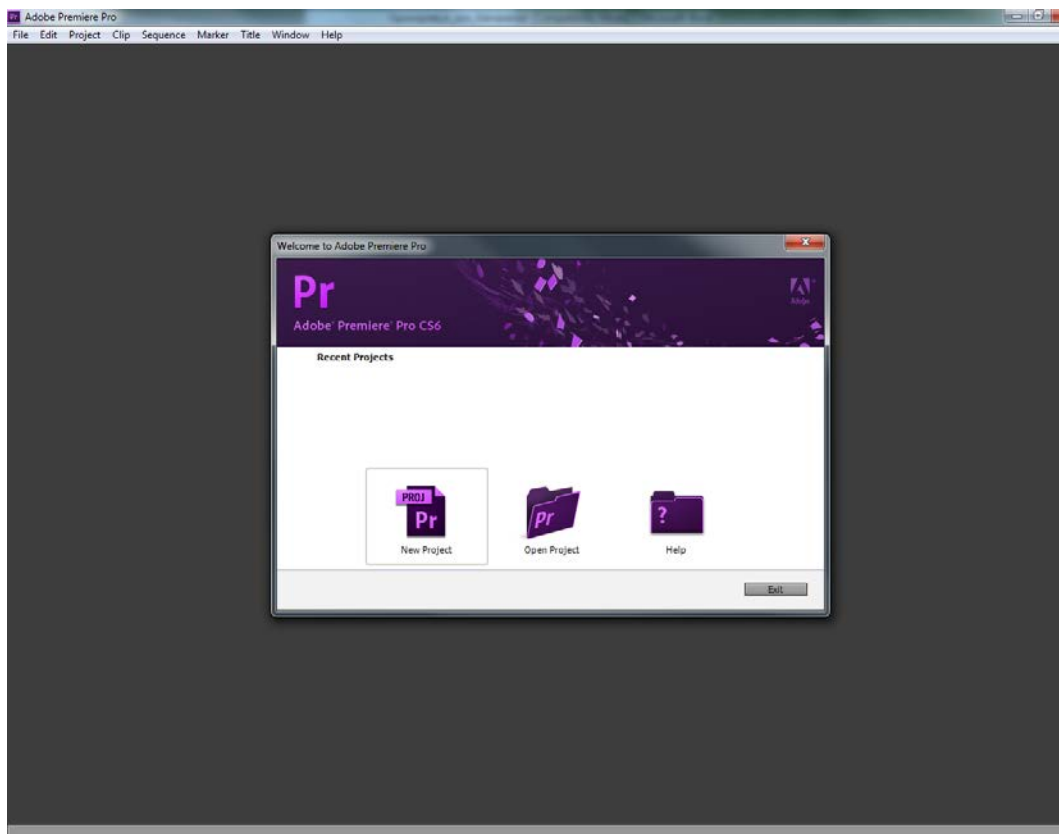
silloin se kuuluu kaiuttimista särkeväenä äänenä. Ja lisäksi testasin vastaavasti, ettei ääni ole liian hiljainen, jotta se kuuluu tarpeeksi hyvin katsojille.

Kameraan laitettiin vielä videokasetti tallentamista varten. Tämän jälkeen oltiin valmiit kuvaamaan ja äänittämään uutiset.

5.3 Editointi

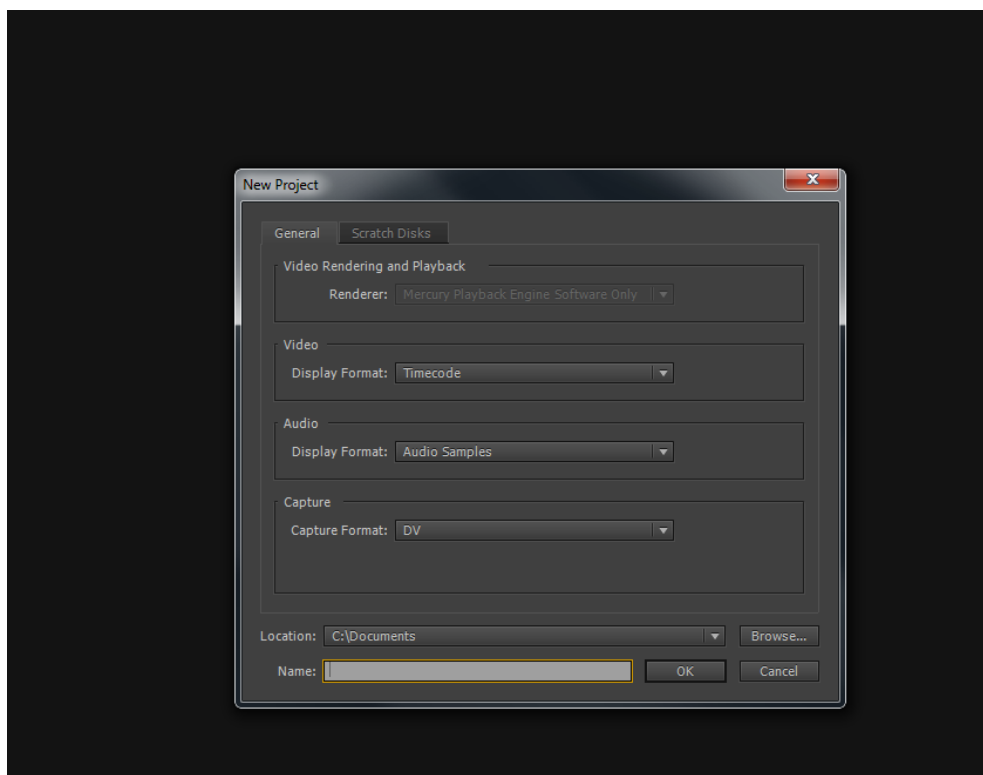
Kuvauksen jälkeen alkoi videon editointivaihe. Ensimmäiseksi kamerat liitettiin tietokoneeseen firewire-johdon avulla, jotta tallennettu videomateriaali voitiin siirtää editointi ohjelmaan.

Minulla oli editointiohjelmana käytössä koulun koneilla oleva Adobe Premiere pro CS6-ohjelma. Koneilta olisi löytynyt myös Window Movie Maker -ohjelma editointia varten, mutta Adoben ohjelma on paljon monipuolisempi käyttää ja minulla oli jo ennestään enemmän kokemusta sen käyttämisestä kuin Movie Makerin.



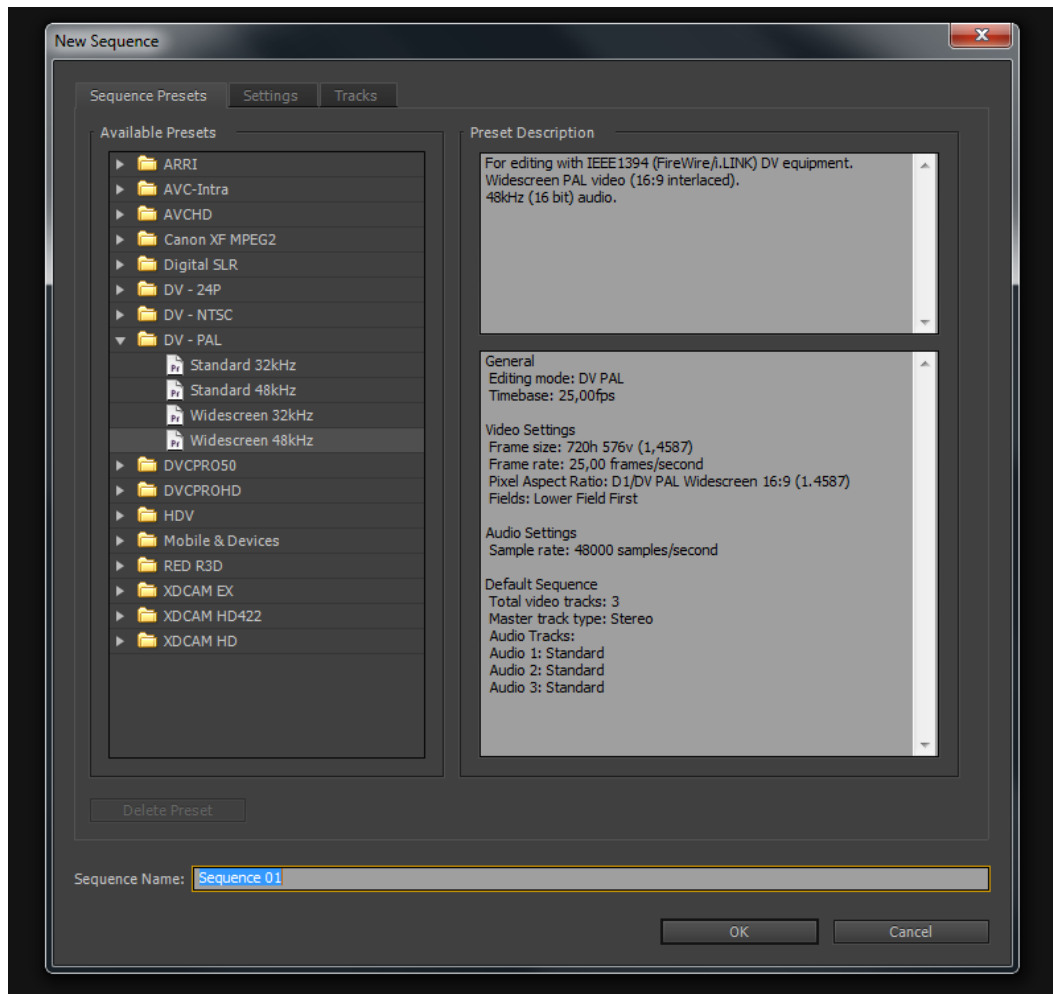
Kuva 5. Uusi projekti.

Ensimmäiseksi ohjelma käynnistettiin ja valittiin kohta New Project.



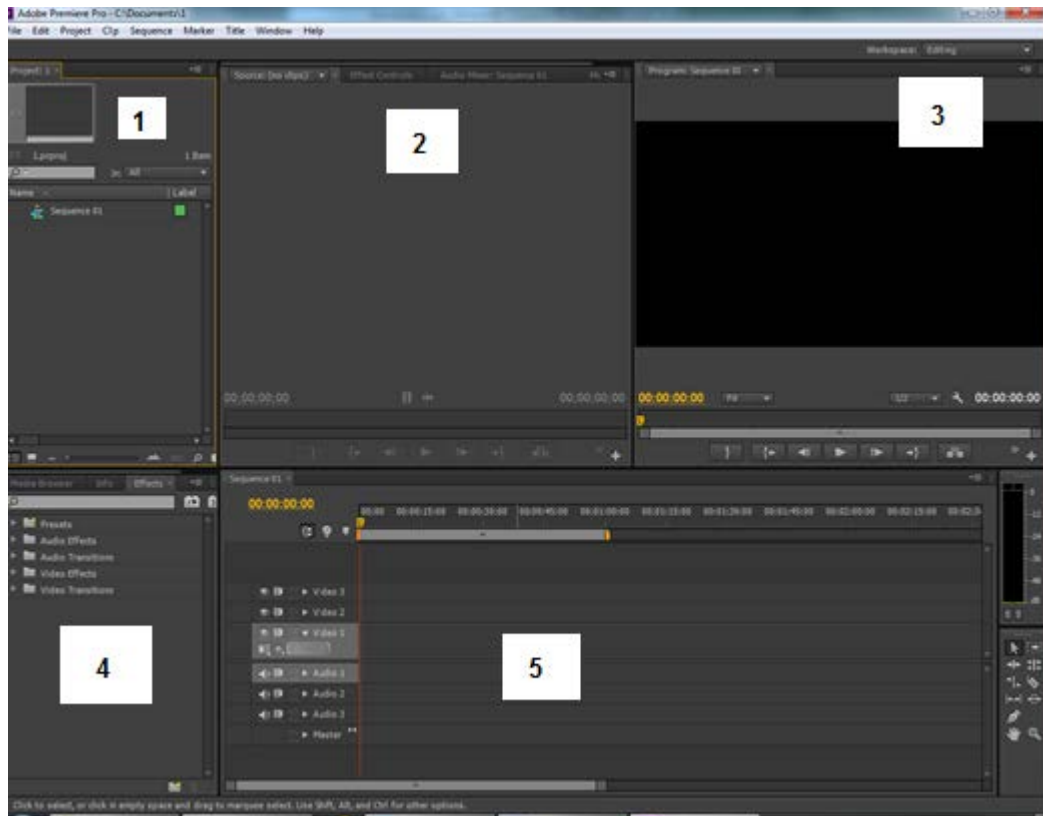
Kuva 6. Nimi ja polku.

Tämän jälkeen valittiin tiedostolle nimi ja tallennuskansio



Kuva 7. Asetukset.

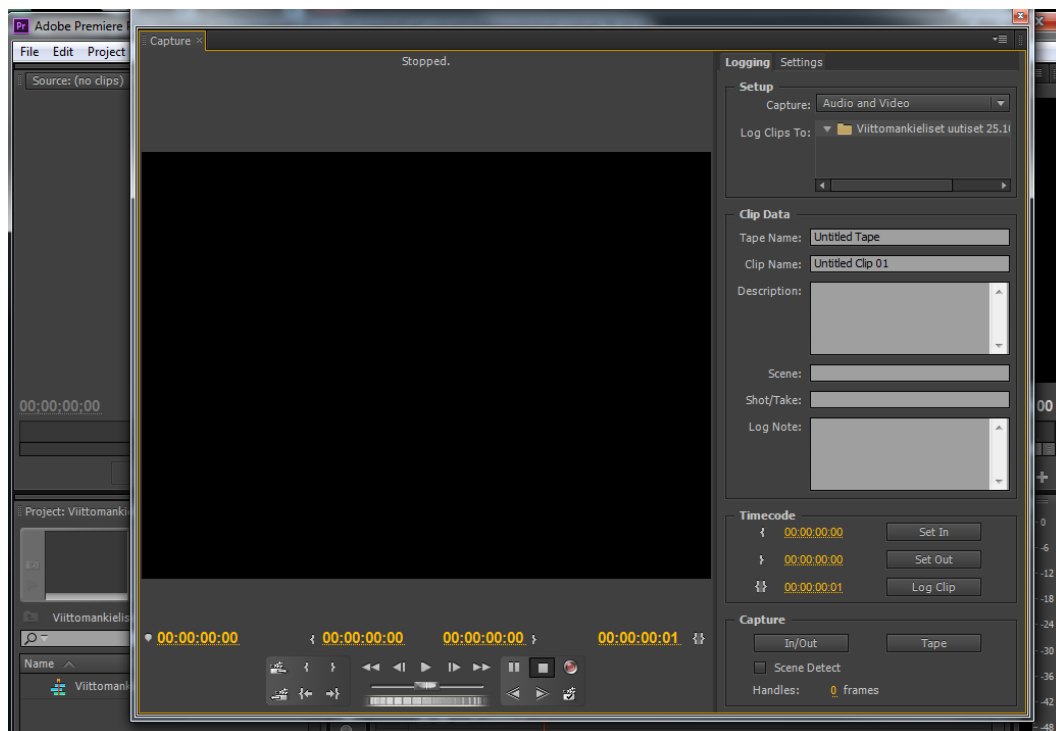
Seuraavassa vaiheessa valittiin videonasetukset. Omassa työssäni käytin DV-PAL formaattia.



Kuva 8. Päänäyttö.

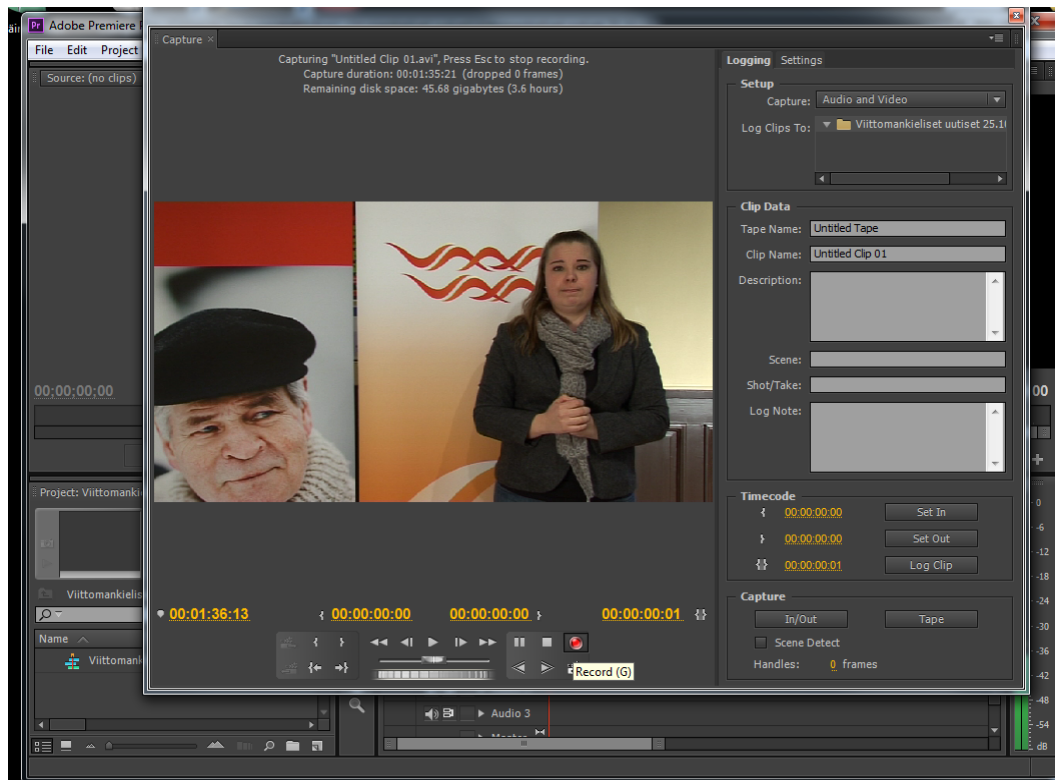
Alkuasetusten jälkeen ohjelma siirtyy sen päänäytölle, jossa on työkalut ja muut asetukset. Päänäytöltä löytyy seuraavia asioita:

1. Aineisto.
2. Esikatselutila.
3. Tuotantonäkymä.
4. Tehosteet.
5. Aikajana.



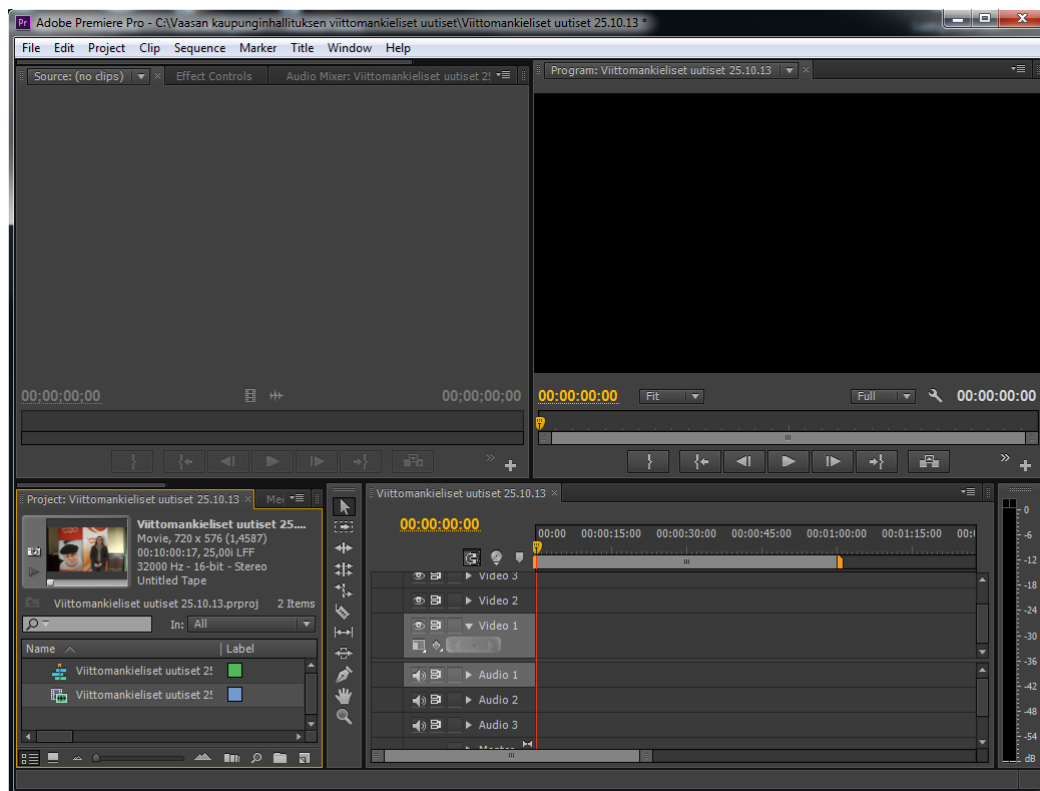
Kuva 9. Capture.

Ensimmäisenä siirryttiin Windows-välilehteen ja valittiin kohta capture (tai pika-painikkeella F5). Tässä ikkunassa voi ottaa nauhalle tallennettua videomateriaalia käyttöön.



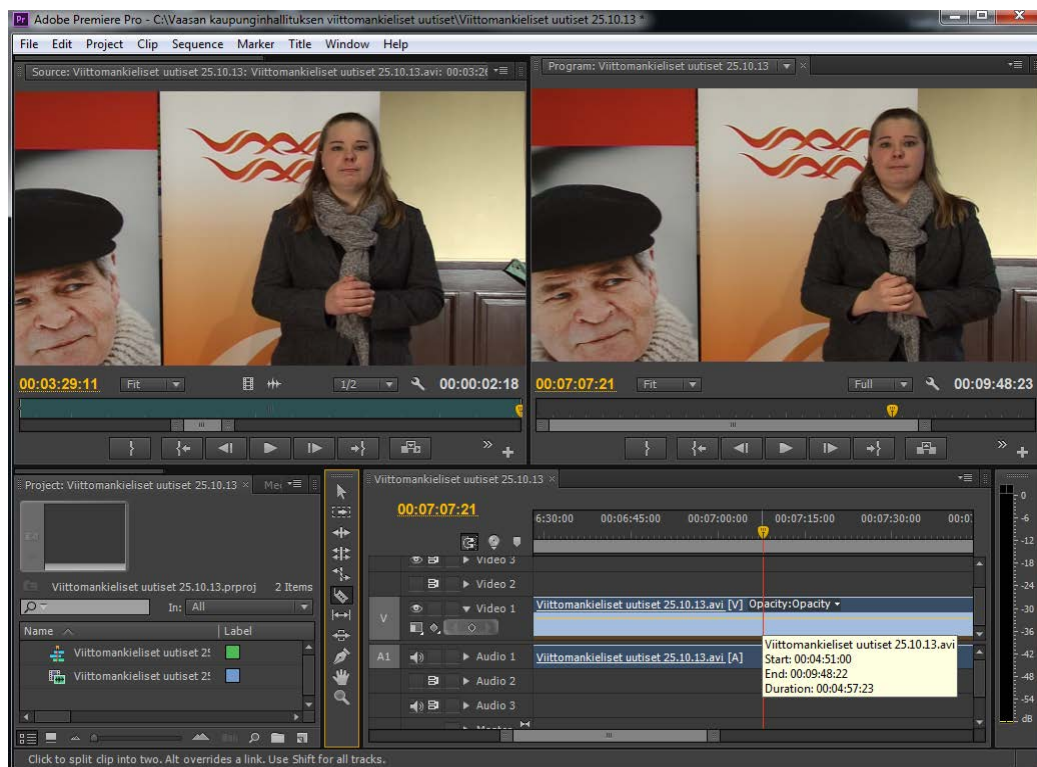
Kuva 10. Record.

Jos haluaa siirtää tallennetun videon kokonaan, tulee nauha kelata alkuun ja painaa record-painiketta (G) ja odottaa, että nauha pyörii loppuun. Jos haluaa ottaa vain tiettyjä pätkiä nauhalta, tulee se kelata kohtaan, josta haluat aloittaa ja painaa record-painiketta ja kun saapuu kohtaan johon haluaa lopettaa painaa record-painiketta uudelleen.



Kuva 11. Paluu päänäytölle.

Capturen jälkeen videoklippit tulevat päänäytölle editoitavaksi.



Kuva 12. Aikajana ja tehosteet.

Videoklippi siirrettiin aikajanalle. Kuvassa (Kuva 12) aikajanalla näkyvät viivat kuvaavat raitoja. Ylempi raita on videoraita ja alempi raita on puolestaan ääniraita.

Aikajana ruudun vasemmalla puolella näkyy keltaisella reunaviivoilla vahvistettu pystypalkki, jonka sisällä ovat työkalut joiden avulla leikkaaminen ja editointi tapahtuvat.

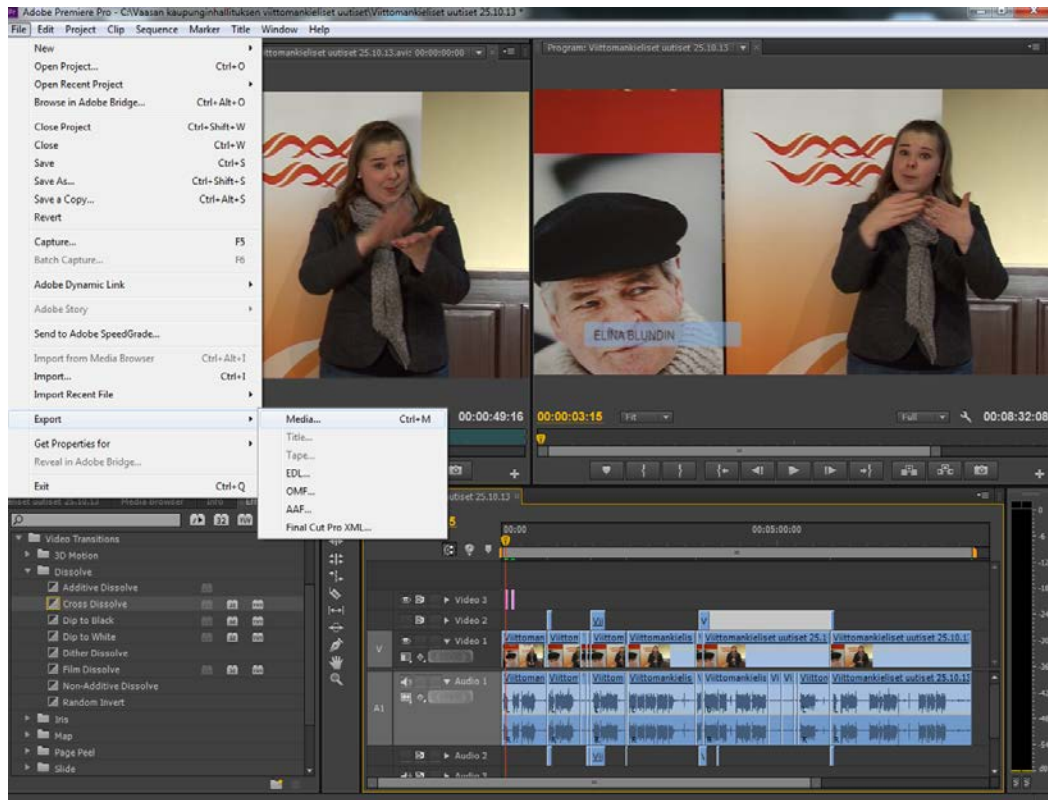
Videosta leikattiin pieleen menneet kohtaukset ja lukuvirheet. Tässä projektissa lisäksi videoihin Vaasan kaupungin logon sekä viittojan ja lukijan esittelytekstit.

Leikkauksien väliin lisättiin siirtymä tehosteet ja videon loppuun laitettiin vielä äänenhäivytyksen tehoste (fade) ja loppuun siirtymä tummentamalla mustaksi (dip to black).



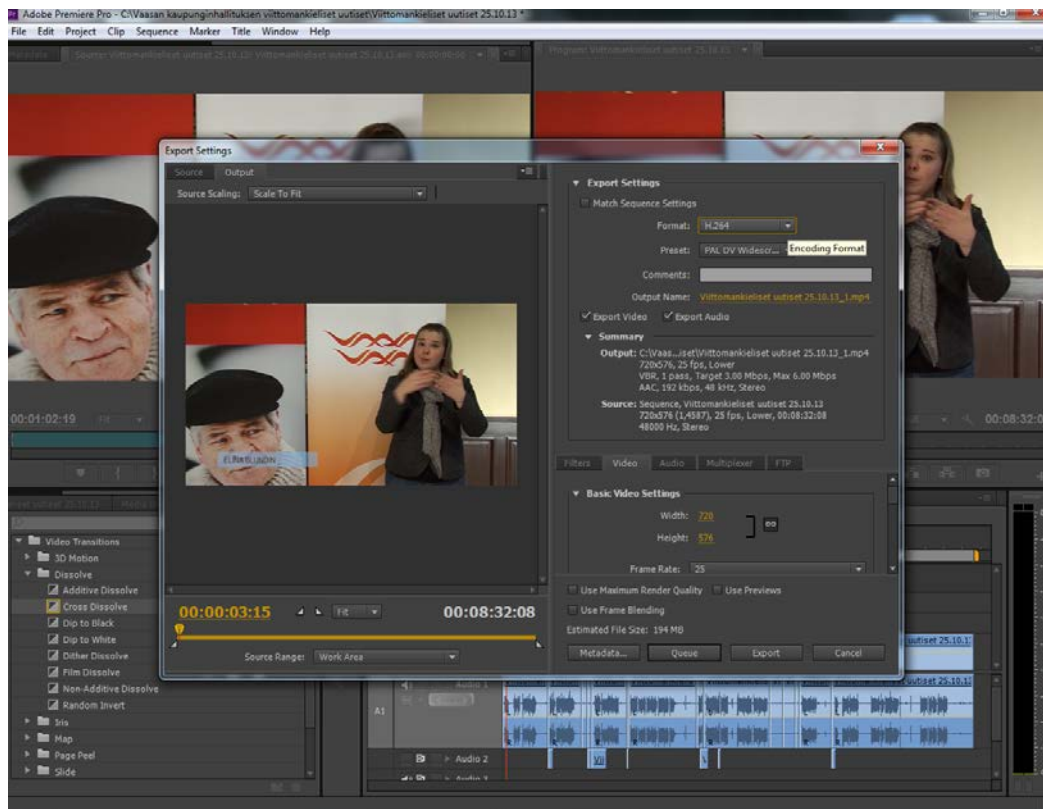
Kuva 13. Renderöinti.

Tehosteiden ja leikkauksien jälkeen video renderoitiin. Renderoinnilla (tai renderöinnillä) tarkoitetaan editoinnin tässä vaiheessa videoon lisättyjen tehosteiden laskemista ja niiden liittämistä.



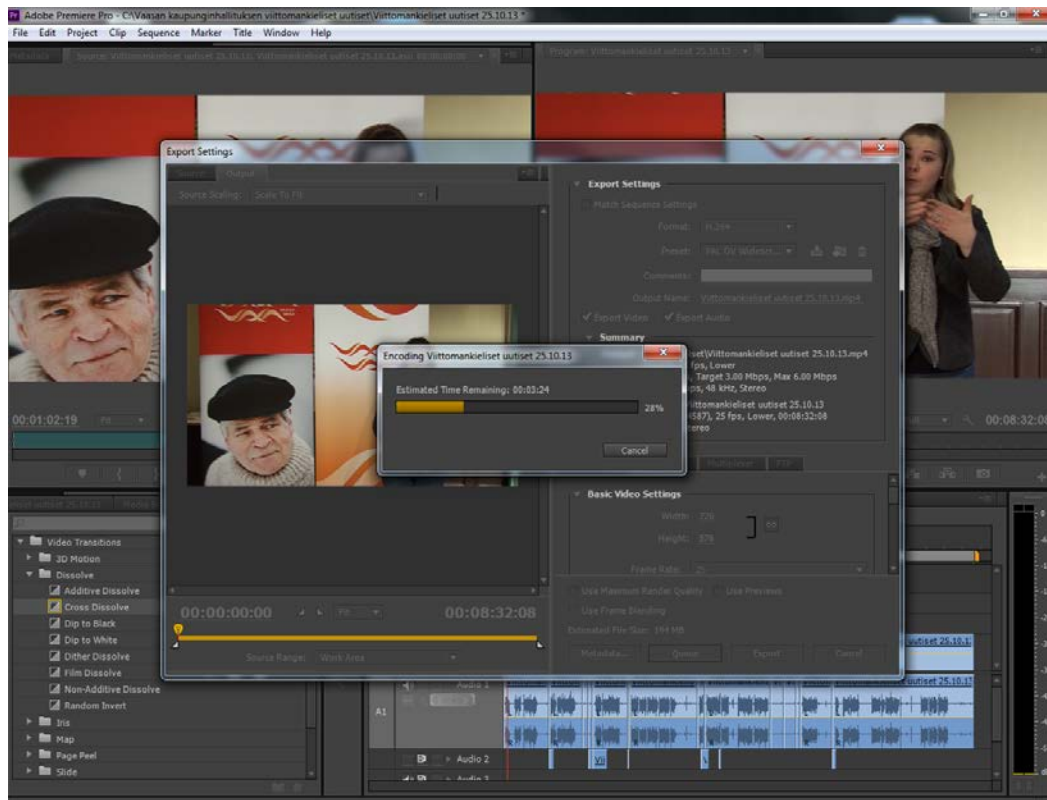
Kuva 14. Export.

Renderoinnin jälkeen siirryttiin File-välilehden kautta kohtaan Export ja sieltä edelleen kohtaan Media (Pikakomennolla CTRL+M).



Kuva 15. Export-asetukset.

Export-asetuksissa voidaan valita lopullisen video tuotoksen tallennustapa. Valikossa voi säätää haluamansa videoformaatin. Työssäni käytettiin H.264 (mp4). Videolle valitaan myös tallennuskohde ja nimi. Videon leveyden ja pituuden yms. voidaan myös määritellä tässä valikossa.

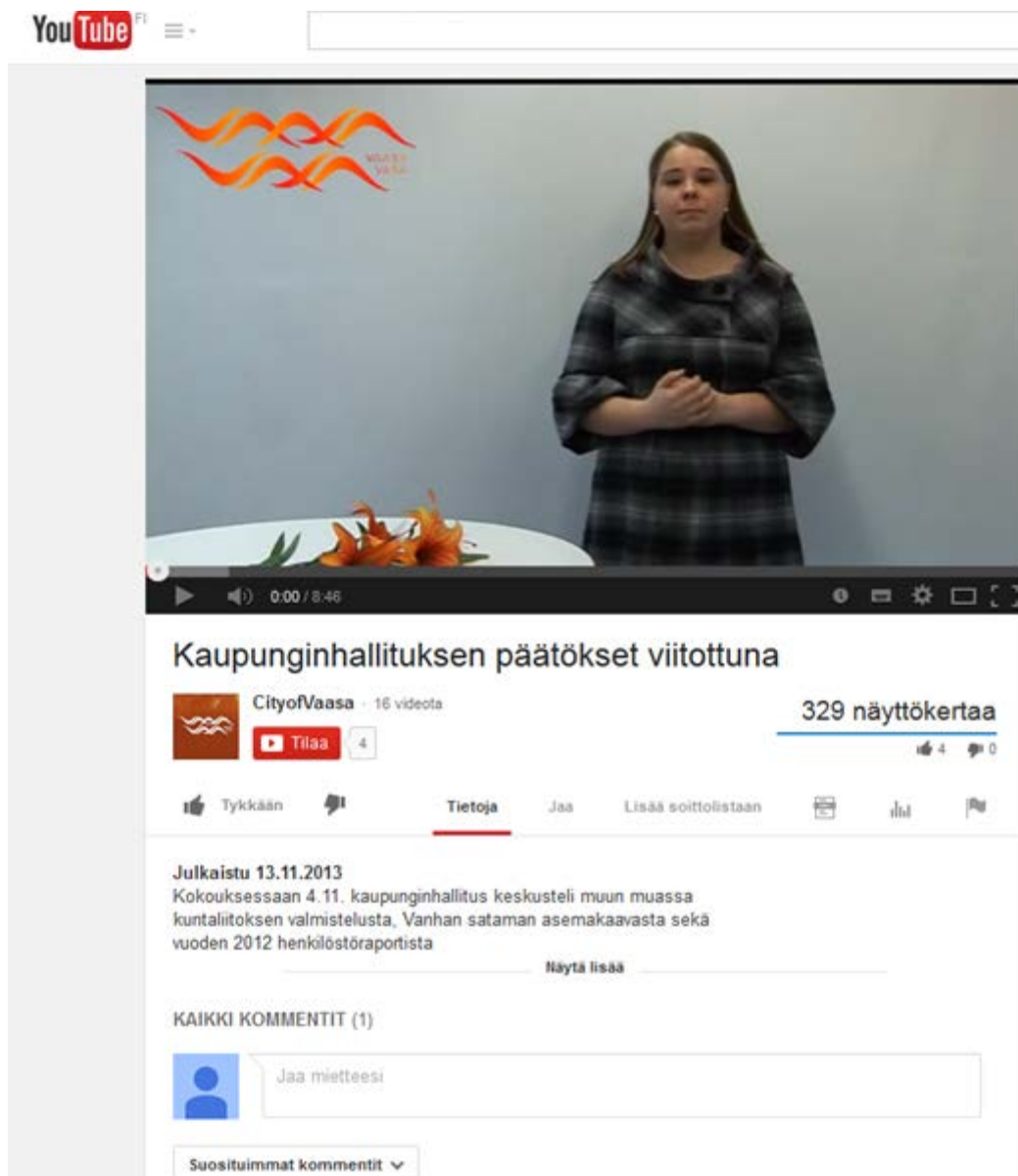


Kuva 16. Videon valmistuminen.

Export-painikkeen painamisen jälkeen ohjelma teki valmiin video-tiedoston valittuun tallennuskansioon halutuilla asetuksilla.

5.4 Valmistuote

Kun mp4-tiedosto oli valmistunut, siirryin selaimellani Youtuben sivustolle.



Kuva 17. Youtube.

Käytin Youtuben työkaluja videon nimeämiseen ja muihin asetuksiin, kuten kirkkauden säätöön yms. Kuvassa 17 on valmis video Youtuben sivulla.

Kun video oli valmis Youtubessa, lähetin tiedon siitä Vaasan kaupungin tiedotajalle ja hän linkitti videon nettisivuille, jossa aiheena on ”Juttusarja: Mitä kaupunginhallitus päätti?”. Jokaisen jutun alta löytyy linkki viitottuun videoversioon, josta valmiit videot löytyvät.

Uudella lailla on tarkoitus siirtää kaikkien palvelujen järjestämisvastuu erilaisilta kunnallisilta organisaatioilta sosiaali- ja terveysalueille. Sosiaali- ja terveysalueet muodostuvat maakuntien keskuskauungeista sekä vähintään 50 000 asukkaan kunnista. Alueen sisällä voi toimia perustason alueita, jotka muodostuvat vähintään 20 000 asukkaan kunnista. Perustason alueen vastuukunta vastaa perusterveydenhuollosta, sosiaalihuollosta ja joistakin erikoissairaanhoidon palveluista.

Sosiaali- ja terveysalueen hallinto toteutetaan vastuukuntamallilla, joka on myös Vaasan kannalta ensisijainen hallintomalli. Alueeseen kuuluvat kunnat osallistuisivat hallintoon yhteisessä toimielimessä. Vaasan kaupungin mukaan sosiaali- ja terveysalueiden muodostamiskriteerit, rahoitus, hallinto ja päätöksenteko ovat selkeitä. Sen sijaan ehdotetut perustason alueet tekisivät rakenteesta monimutkaisemman. Jos perustason alueita kuitenkin perustettaisiin, voisivat ne toimia tuotantoyksikköinä.

Vaasa–Seinäjoki-rataosuutta halutaan kehittää

Tapio Ruostetoja ja 21 muuta valtuutettua ehdottavat valtuustoaloitteessaan, että uuden sähköjunaradan tultua selvitetäisiin uudet pysähtymispaikat. Niitä voisi olla esimerkiksi Vaasan lentoasemalla ja työmatkaliikenteen helpottamiseksi myös Vaconin ja ABB:n läheisyydessä.

Raideliikenne ja pysähtymispaikat ovat kaupungin sijaan Liikenneviraston vastuulla. Pohjanmaan liiton, alueen kuntien ja valtion yhteistyönä on kuitenkin laadittu Pohjanmaan liikennejärjestelmä 2040 -selvitys. Pohjanmaan liitto on käynnistänyt jatkoselvityshankkeen pitkämatkaisen liikenteen nopeuttamiseksi ja työmatkaliikenteen kehittämiseksi sähköistetyllä Vaasa–Seinäjoki-rataosuudella. Selvitys valmistuu kesään 2014 mennessä, ja siihen osallistuvat rataosuuden kunnat, maakunnalliset liitot, kauppakamarit ja VASEK.

Kaikki kaupunginhallituksen esityslistat ja pöytäkirjat ovat luettavissa [täältä](#).

Jutun voi katsoa viitottuna [täältä](#).

Päivitetty 21.3.2014 Havu Iina Elina

Tilaa RSS Viimeksi muuttuneet sivut < Edellinen sivu > Ylös > Seuraava sivu Tulosta Tekstikoko + - Palautte Sulje x

 VAASAN KAUPUNKI
VASA STAD

Vaasan kaupungin verkkosivujen hakemisto

Kuva 18. Linkki videoon.

6 ONGELMAT JA RATKAISUT

Tässä kappaleessa kerron ongelmista, joita esiintyi projektin edetessä sekä kerron, myös minkälaisia ratkaisuja keksimme niiden hoitamiseen.

6.1 Ongelmat

Ensimmäisellä kuvauskerralla olimme kaupunginvaltuuston tiloissa kuvaamassa. Tilan valaistus oli huono ja äänet kuuluivat huonosti ja ulkopuoliset äänet häiritsivät työskentelyä. Myös tausta oli mielestäni huono näissä tiloissa. Päätimmekin ensimmäisen kerran jälkeen, että meidän täytyy järjestää jokin parempi paikka kuvauksille.



Kuva 19. Ongelma 1.

Toiseksi ongelmaksi osoittautui se, että kuvatessa viittoja katsoi viittomisohjettaan tulkin kädessä olevasta iPadista ja hänen katseensa siirtyi pois kamerasta päin. Viittoja tarvitsi uutistekstit videomuodossa, sillä suomenkielisestä tekstistä viittominen oli ollut liian vaikeaa, eivätkä kaikki sanat edes välttämättä taipuisi viittomakielelle. Viittoja oli siis sovittanut uutistekstin viittomakielelle ja videoinut siitä itselleen ohjeen. Tulkki seisoi kameran oikealla puolella joten, kun viittoja katsoi ohjetta, hänen katseensa kääntyi aina pois kamerasta päin.

Kuvassa vasemmalla vaaleaan paitaan pukeutunut henkilö oli tulkkimme ja piteli tässä kohdassa viittojan viittomis-ohjetta (Kuva 20).



Kuva 20. Ongelma 2.

6.2 Ratkaisuja

Uutena kuvauspaikkana projektissa toimi pieni kokoustila Silverian tiloissa. Taustana toimi valkoinen piirtoheitinkangas. Rekvisiittana kuvauksissa oli viittojan vieressä oleva pöytä ja kukat, jotka tekivät mielestäni koko videon ilmeen jo heti paljon paremman näköiseksi kuin ensimmäisessä kuvaustilanteessa.

Seuraavaksi oli vuorossa valojen asettelu. Huoneessa itsessään oli valmiiksi kohtuullisen hyvä valaistus, sekä lisäksi valkoinen kangas ja valkoinen pöytä lisäsivät valaistuksen määrää. Lisäsimme kuitenkin kaksi lisälamppua. Valitettavasti toinen lamput meni epäkuntoon ennen kuin ehdimme aloittamaan kuvaukset, mistä syystä jouduimme tyytymään ensimmäisellä kuvauskerralla vain yhteen lisävaloon.



Kuva 21. iPad-teline.

Ensimmäisellä kuvauskerralla ilmenneen ongelman, eli viittojan katseen siirtymisestä pois kamerasta, ratkaisimme sijoittamalla iPadin kameralinssin alapuolelle, pois tulkin kädestä. Alun perin laitoimme iPadin kiinni jalustaan teipin avulla, mutta saimme projektin loppu puolellamme käyttöön loistavan lisävarusteen, joka oli suunniteltu pitämään tablettitietokoneita kiinni jalustassa. Tämä helpotti työtä mukavasti (Kuva 21.)

7 POHDINTA

Projekti onnistui mielestäni erittäin hyvin. Työssä riitti hyvin haasteita ja mielenkiintoa. Uutisten kuvaaminen ja editointi oli jo alusta asti aiheena erittäin mielenkiintoinen ja houkutteleva.

Prosessin alkuun liittyi kaikenlaisia vaikeuksia liittyen aikatauluihin, kuvaustiloihin ja laitteisiin. Mutta projektin edetessä saimme ratkaisut ongelmatilanteisiin hoidettua ja työ alkoi edetä joutuisasti.

7.1 Tavoitteiden onnistuminen

Toimeksiantaja on ollut tyytyväinen työhön ja esimerkiksi Kuurojenliiton ihmisiltä on tullut suullista palautetta siitä, miten hienoa on saada katsoa uutisia omalla äidinkielellä. Videot ovat olleet katsojien mielestä selkeitä ja nopeus ollut juuri sopiva. Kiitos tästä kuuluu hyvälle viittojalle. Videot on saatu myös nopeasti valmiiksi tavoitteen mukaan. Eli kaikki tavoitteet toteutuivat.

Oppimisen puolesta en osaa edes sanoa kuinka paljon tämän projektin aikana on kertynyt kokemusta ja taitoa videon ja äänen tallentamiseen ja editoimiseen. Nekin asiat, jotka aluksi olivat vaikeita ja aikaa vieviä onnistuivat projektin lopussa jo aivan helposti ja joutuvasti.

7.2 Kehitettävää

Tulevaisuudessa olisi hyvä, jos oli mahdollista käyttää studiota. Tämä nopeuttaisi työntekoa todella paljon, sillä siinä säästyisi aikaa, kun ei joka kerta tarvitsisi kuljettaa kuvaustarvikkeita paikasta toiseen ja asetella valoja ja muuta rekvisiittaa.

Olisi myös helpompaa työskennellä, jos paikalla olisi aina sama tulkki. Tulkin vaihtuminen aiheutti sen, että uudelle tulkille piti kertoa perusasiat aina uuden kuvauskerran alussa. Tämä ei ole suuri ongelma, mutta sekin säästäisi vähän aikaa.

8 LÄHDELUETTELO

Avistudio. Viitattu 28.11.13. <http://avidstudio.helpmax.net/fi/elokuvan-muokkaaja/elokuvien-muokkaus/siirtymat/>)

Digivideo. Viitattu 28.11.13. <http://www.digivideo.fi/wiki/index.php/Editointi>)

Jones Frederic H. 2004. Digivideoijan käsikirja. xi. Edita prima Oy, Helsinki

HDTV. Viitattu 28.3.2014.

<http://fin.afterdawn.com/sanasto/selitys.cfm/hdvtvrt/kortit/11006.html.stx>

Resoluutio. Fin afterdawn. Viitattu 21.12.2014.

<http://fin.afterdawn.com/sanasto/selitys.cfm/resoluutio>

SDTV. Viitattu 28.3.2014. <http://fin.afterdawn.com/sanasto/selitys.cfm/sdtv>

Tietoa Vaasasta 2013. Vaasan kaupungin verkkosivut. Viitattu 12.11.2013
www.vaasa.fi/Suomeksi/Etusivu/Tietoa_Vaasasta

Videokamera.Wikipedia. Viitattu 6.11.13.

<http://fi.wikipedia.org/wiki/videokamera>

Video. Wikipedia. Viitattu 26.11.2013. <http://fi.wikipedia.org/wiki/VideoSDTV>.

Videokuvauksen perusteet. Mediabitti.Viitattu 26.11.13. 26.11.13

<http://mediabitti.com/kuvaus/videokuvauksen-perusteet-osa-1>

Projektia mainostettiin myös paikallisissa lehdissä ja verkkoartikkeleissa.

Kuurojen Liitto Ry (UUTISOITU) 15.11.2013:

Vaasassa kokeillaan viittomakielisiä tiedotteita

Vaasan kaupunginhallituksen tekemiin päätöksiin voi marraskuussa alkavan kokeilun myötä tutustua myös viittomakielisen videon kautta.

Kaupunginvaltuutetut ovat viime vuosina tehneet useita valtuustoaloitteita viittomakielisen palvelun kehittämiseksi. Nyt kaupunki on päättänyt kehittää viittomakielistä viestintäänsä yhteistyössä kaupunginkanslian sekä **Kuurojen Liiton ja paikallisyhdistyksen edustajien** kanssa suunnitellulla palvelulla. Mukana valmistelussa on ollut myös sosiaali- ja terveystoimi.

Viittomakielinen palvelu käynnistetään kaupungin internetsivuilla julkaistavan Mitä kaupunginhallitus päätti -juttusarjan viittomisella. Juttusarjan jokaisessa osassa esitellään kolmesta neljään kaupunginhallituksen päätöstä tiiviisti ja kansantajuisesti. Vaasan ammattikorkeakoulun opiskelijoiden tallentama video viitottavasta jutusta julkaistaan kaupungin YouTube-kanavalla muutama päivä kunkin kokouksen jälkeen. Linkki videoon löytyy kaupungin internetsivuilta kohdasta Päätöksenteko.

– Vaasan seudulla on noin 300 kuuroa. Videoilla voidaan vastata kuurojen sekä muiden viittomakieltä käyttävien toiveeseen ja oikeuteen saada tietoa päätöksistä omalla äidinkielellä. Tämä on hieno edistysaskel, sillä viittomakielellä toteutettua viestintää on valtakunnallisellakin tasolla yllättävän vähän, vaikka kieli on yksi meidän virallisista kielistämme, kertoo vammais- ja esteettömyysasiamies **Tiina Mäki**.

4.11. pidetystä kaupunginhallituksen kokouksesta alkava kokeilu kestää vuoden 2014 toukokuuhun saakka. Sen onnistumista arvioidaan muun muassa videoiden katselukertojen sekä niistä saadun palautteen pohjalta. Seuraavaksi viittomakielistä palvelua mietitään laajennettavaksi valtuuston päätösten viittomiseen. Päätös- viestinnän lisäksi viittomakielistä tietoa pyritään tulevaisuudessa Vaasassa tarjoamaan myös laajemmin.

<http://www.pohjalainen.fi/uutiset/maakunta/vaasa-viitto-paatoksistaan-1.1500444>

Vaasa viitto päätöksistään

14.11.2013 10:30

Vaasan kaupunki kehittää viittomakielisiä palvelujaan. Kaupunginhallituksen tekemiin päätöksiin voi marraskuussa alkavan kokeilun myötä tutustua myös viittomakielisen videon kautta.

Kaupunginvaltuutetut ovat viime vuosina tehneet useita valtuustoaloitteita viittomakielisen palvelun kehittämiseksi. Nyt kaupunki kehittää viittomakielistä viestintäänsä yhteistyössä kaupunginkanslian sekä Kuurojen liiton ja paikallisyhdistyksen edustajien kanssa. Mukana valmistelussa on ollut myös sosiaali- ja terveystoimi.

Viittomakielinen palvelu käynnistyy kaupungin verkkosivuilla Mitä kaupunginhallitus päätti -juttusarjalla. Juttusarjassa viitotaan kolme-neljä kaupunginhallituksen päätöstä per jakso.

– Vaasan seudulla on noin 300 kuuroa. Videoilla voidaan vastata kuurojen sekä muiden viittomakieltä käyttävien toiveeseen ja oikeuteen saada tietoa päätöksistä omalla äidinkielellä, kertoo vammais- ja esteettömyysasiamies Tiina Mäki.

Kokeilu kestää toukokuuhun 2014 saakka. Päätösviestinnän lisäksi viittomakielistä tietoa pyritään tulevaisuudessa Vaasassa tarjoamaan myös laajemmin.'

Myös minusta itsestäni tehtiin haastattelu koulun nettisivuille, tehdessäni tätä projektia:

VAMK-opiskelijat mukana kohentamassa viittomakielisten palveluja

Julkaistu 2014-02-06 15:29:47 EET. http://www.puv.fi/fi/study/news/vamk-opiskelijat_mukana_kohentamassa_viittomakielisten_palveluja/

VAMK:n Yritysklinikka on sopinut yhteistyöstä Vaasan kaupungin viestintäyksikön kanssa. Tietojenkäsittelyn opiskelijaprojektina videoidaan kaupunginhallituksen kokousten viittomakieliset tiivistelmät talven ja kevään 2013 - 2014 aikana.

VAMKissa tietojenkäsittelyä opiskeleva **Joni Kämäräinen** oli yksi opiskelijoista, joka osallistui projektiin. Jonilla on takanaan jo datanomiopinnot, ja ammattikorkeakoulussa hän on suuntautunut Web- ja digitaalisten palveluiden sisällöntuotantoon.

Käytännön miehenä Joni tekee opinnäytetyönään viittomakielisten tiivistelmien videointiprojektin.

- Ensimmäisessä kuvauksessa, hoidetaan kamerat, valaistukset ja jalustat kuntoon. Sitten editoidaan ja lopuksi viedään valmis video Youtubeen, Joni kertoo projektin tekemisestä.

Alan hyväksi osajaksi valmistuu nimenomaan tekemällä eikä vain kirjoista lukemalla.

- Esimerkiksi editoinnissa oppii koko ajan uusia niksejä, kun vain tekee ja kokeilee, Joni valaisee.

Joni ei halua piilotella tietokoneruudun takana, vaan hänen mielestään projekteissa on mukavaa kohdata asiakkaita.

Opinnäytetyössään Jonilla on tarkoitus videointi- ja editointityön lisäksi raportoida työn ongelmat ja ratkaisut niihin. Myös opiskelijakollegat ovat osallistuneet kuvausprojektiin, jottei yhden miehen ole tarvinnut hoitaa kaikkia kuvauskeikkoja.

Muita tietojenkäsittelyn projekteja Yritysklinikassa ovat tällä hetkellä web-sivut, ajanvarauskalenteri sekä logon ja markkinointimateriaalin suunnittelu. Opiskelijat tekevät yritysten toimeksiantoja osana projektioinnon-kurssiaan. Projektien tilaajat ovat usein mikroyrityksiä Pohjanmaan maakunnasta.